

## Erklärung

### zur Produktkonformität

Gemäß der EU-Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU, Artikel 1 (2) j sind

#### halbhermetische und offene Verdichter

vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie ausgenommen. Diese Ausnahme-regelung wird durch das Gutachten einer benannten Stelle bestätigt und ist auch in der harmonisierten Norm zur PED entsprechend dokumentiert (siehe Erläuterungen).

Die Regelung gilt für nachfolgend aufgeführte Produktfamilien von BITZER:

**Halbhermetische Schraubenverdichter**

**Offene Schraubenverdichter**

## Declaration

### on Product Conformity

According to the EU Pressure Equipment Directive 2014/68/EU, Article 1(2)j

#### semi-hermetic and open drive compressors

are excluded from the application range of this directive. This exception is certified by the official report of a notified body and is also documented in the harmonised standard to the PED (see explanations).

This regulation is valid for the following BITZER product families:

**Semi-hermetic Screw Compressors**

**Open Drive Screw Compressors**

## Déclaration

### de la conformité des produits

Suivant la Directive UE Equipements sous Pression 2014/68/UE article 1 (2) j, des

#### compresseurs ouverts et hermétiques accessibles

sont exclus du champ d'application de cette directive. Cette régulation d'exception est confirmée par l'expertise d'un organisme notifié et justifiée dans la norme harmonisée correspondante à la PED (voir explications).

Cette régulation est valable pour les familles de produits de BITZER suivantes:

**Compresseurs à vis hermétiques accessibles**

**Compresseurs à vis ouverts**

### Erläuterungen

Benannte Stelle:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" für ASERCOM-Mitglieder PED-TA-ASE-002-00.DEU  
17. Juli 2000

#### Harmonisierte Norm EN14276-1:2007 + A1:2011 (Anhang G)

"Druckgeräte für Kälteanlagen und Wärmepumpen, Teil 1: Behälter – Allgemeine Anforderungen"

#### Weitere Richtlinien und Normen

Alle Verdichter entsprechen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, die halbhermetischen Verdichter zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

#### Darüber hinaus sind folgende Normen angewandt

EN12693:2008  
"Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen – Verdränger- verdichter für Kältemittel"  
EN60335-2-34:2013 (sofern anwendbar) "Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Motorverdichter"

#### Zubehör

Einstufung siehe Rückseite

**Hersteller  
Manufacturer  
Constructeur**

### Explanations

Notified body:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" for ASERCOM members PED-TA-ASE-002-00.DEU  
July 17th 2000

#### Harmonised standard EN14276-1:2007 + A1:2011 (Annex G)

"Pressure equipment for refrigerating systems and heat pumps, part 1: Vessels – General requirements"

#### Further directives and standards

All compressors correspond to the Machinery Directive 2006/42/EC, semi-hermetic compressors additionally to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

#### Following standards are also applied

EN12693:2008  
"Safety and environmental requirements – positive displacement refrigerant compressors"  
EN60335-2-34:2013 (if applicable)  
"Safety of household and similar electrical appliances – particular requirements for motor compressors"

#### Accessories

Classification see backside

### Explications

Organisme notifié:

Bureau Veritas, Paris  
"Technical Appraisal" pour membres d'ASERCOM PED-TA-ASE-002-00.DEU  
17. juillet 2000

#### Norme harmonisée EN14276-1:2007 + A1:2011 (appendice G)

"Appareils à pression pour systèmes de réfrigération et de pompes à chaleur, partie 1: appareils – prescriptions générales"

#### Autres directives et normes

Tous compresseurs correspondent à la Directive Machines 2006/42/CE, les compresseurs hermétiques accessibles correspondent en plus à la Directive Basse Tension 2014/35/UE.

#### En plus les normes suivantes sont appliquées

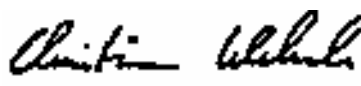
EN12693:2008  
"Exigences de sécurité et d'environnement – Compresseurs volumétriques pour fluides frigorigènes"  
EN60335-2-34:2013 (si applicable)  
"Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – règles particulières pour les moto-compresseurs"

#### Accessoires

Classification voir au verso



CTO R. Große-Kracht



COO C. Wehrle

**Schraubenverdichter & Zubehör**

**Einstufung der Komponenten nach:**

- EU-Druckgeräterichtlinie (PED) 2014/68/EU
- EU-Maschinenrichtlinie (MD) 2006/42/EG
- EU-Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU

**Anwendung:**

Fluide Gruppe 1 und 2 (Kältemittel Gruppe A1, A2, A3 / EN378-1:2008 + A2:2012)

Maximal zulässiger Druck PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

OS.85/OS.95: Maximal zulässiger Druck PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Screw compressors & Accessories**

**Classification of the components according**

- EU Pressure Equipment Directive (PED) 2014/68/EU
- EU Machinery Directive (MD) 2006/42/EC
- EU Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

**Application:**

Fluid group 1 and 2 (refrigerant group A1, A2, A3 / EN378-1)

Maximum allowable pressure PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

OS.85/OS.95: Maximum allowable pressure PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

**Compresseurs à vis & Accessoires**

**Classification des composants conformément à**

- Directive UE Equipements sous Pression (PED) 2014/68/UE
- Directive UE Machines (MD) 2006/42/CE
- Directive UE Basse Tension (LVD) 2014/35/UE

**Application:**

Fluides du groupe 1 and 2 (groupe de fluides frigorigènes A1, A2, A3 / EN378-1)

Pression maximale admissible PS: 28 bar (HP) / 19 bar (LP)

OS.85/OS.95: Pression maximale admissible PS: 32 bar (HP) / 19 bar (LP)

Bauteil	Component	Composant	Lieferumfang		Anwendungsbereich			CE-Zeich. CE Mark. Signe CE	Betriebsanl. Operat. Instr. Instr. de serv.	Bemerkungen		
			Extend of delivery Etendue de fourniture Standard	Option (1)	under the scope of Champ d'application					Comments Commentaires		
			Zubehör für alle Modelle			Accessories for all models			Accessoires pour tous modèles			
						PED			Fluide Gruppe / fluid group / fluides groupe			
						Category			1			
						MD			2			
						LVD						
1	Verdichter - halbhermetisch - offen	Compressor - semi-hermetic - open drive	Compresseur - hérmétique accessible - ouvert	X		Article 1 (2) j		X	X	X	SB-100/-110/ -160/-170/ -500/-510/-520	
1a	Druckgasabsperventil	Discharge gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz au refoulement	X (2) X (2) X (2)	X (2) X (2) X (2)	Art. 4 (3) I II				X X	=/ < DN 25 / PS 32 bar DN 32 / PS 28 bar > DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar	=/ < DN 32 / PS 32 bar > DN 32 .. DN 125 / PS 28 bar N/A
1b	Sauggasabsperventil	Suction gas shut-off valve	Vanne d'arrêt du gaz à l'aspiration	X (2) X (2) X (2)	X (2) X (2) X (2)	Art. 4 (3) I II				X X	=/ < DN 25 / PS 19 bar =< DN 25 .. DN 50 / PS 19 bar > DN 50 .. DN 150 / PS 19 bar	=/ < DN 50 / 19 bar > DN 50 .. DN 150 / PS 19 bar N/A
2	Leistungsregler - Magnetspule - Steuerventil	Capacity regulator - Solenoid coil - Control valve	Régulateur de puissance - Bobine magnétique - Bobine de commande	X X X		Art. 4 (3)			X	X		
3	Druckgas/Öltemp.fühler	Discharge gas/oil temp. sensor	Sonde de gaz de refoul./d'huile	X		Art. 4 (3)						
4	Druckmessumformer	Pressure transmitter	Transmetteur de pression	CSV./OS.95		Art. 4 (3)						
5	Adapter / Absperventil für Economiseranschluss mit Pulsationsdämpfer	Adapter / Shut-off valve for economiser connection with pulsation muffler	Adaptateur / vanne d'arrêt pour raccord d'économiseur avec amortisseur de pulsations		X	Art. 4 (3)						
5a	Adapter für Kältemittelspeisung	Adapter for oil cooler liquid injection	Adaptateur pour injection de liquide		X	Art. 4 (3)						
6	Adapter für Schalldämpfer (Druckgasleitung)	Muffler (discharge gas line)	Amortisseur bruit (refoulement)		X	Art. 4 (3)						
7					X	I				X		
8	Verdichterschutzgerät (5)	Compressor protect. device (5)	Dispositif protection compr. (5)	X					X	X		
9	Verdichtermodule (1) - Hochdruckmessumformer - Niederdruckmessumformer - Druckgas-/Öltemp.fühler - Option.Temp.Fühl. (Pt1000) - Ölüberwachung OLC-D1 - Öldruckmessumformer (1) - Ölheizung (1)	Compressor module (1) - High pressure transmitter - Low pressure transmitter - Discharge gas/oil temp. sensor - Option.Temp.sensor (Pt1000) - Oil monitoring OLC-D1 - Oil pressure transmitter (1) - Oil heater (1)	Module du compresseur (1) - Transmetteur haute pression - Transmetteur basse pression - Sonde gaz refoul./d'huile - Sonde temp. optio. (Pt1000) - Contrôle d'huile OLC-D1 - Transmetteur pres. d'huile (1) - Réchauffeur d'huile (1)		X X X X X X X	Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3) Art. 4 (3)			X X	X X		
			Zubehör für HS./OS.-Modelle			Accessories for HS. / OS. models			Accessoires pour les modèles HS. / OS.			
10	Bausatz Öleinspeisung - Ölmagnetventil - Ölfilter  - Öldruckflusswächter - Öltaugglas - Schutzgerät SE-B*/SE-E*/SE-C*/INT* - Schutzgerät OFC	Kit oil injection - Oil solenoid valve - Oil filter  - Oil flow monitoring - Oil sight glass - Protection device SE-B*/SE-E*/SE-C*/INT* - Protection device OFC	Kit injection d'huile - Vanne magnétique d'huile - Filtre à l'huile  - Contrôle de débit d'huile - Voyant de l'huile - Dispositif de protection SE-B*/SE-E*/SE-C*/INT* - Disp. de protection OFC	X X X X X X X		Art. 4 (3) Art. 4 (3) I II Art. 4 (3) Art. 4 (3)		X X	X X			
			Zubehör für CSH/CSW/CSV.-Modelle			Accessories for CSH / CSW / CSV. models			Accessoires pour les modèles CSH / CSW / CSV.			
11	Ölheizung	Oil heater	Réchauffeur d'huile	X				X	X		N/A	
12	Ölventil für die Wartung	Oil valve for maintenance	Vanne d'huile pour maintenance	X		Art. 4 (3)					N/A	< DN 32 / PS 28 bar
13	Ölniveauwächter (opto-el.)	Oil level switch (opto-elec.)	Contrôle niveau huile (opto-él.)	CSV.	X	Art. 4 (3)		X	X		< DN 25 / PS 28 bar	< DN 32 / PS 28 bar
13a	Ölniveauwächter (el.-méc.)	Oil level switch (elec.-méc.)	Contrôle niveau huile (él.-méc.)	X		II		X	X		N/A	< DN 150 / PS 28 bar
14	Adapter für Ölkühler	Adapter for oil cooler	Adaptateur refroidisseur d'huile	X		Art. 4 (3)					N/A	< DN 32 / PS 28 bar

N/A nicht anwendbar

(1) optionales Zubehör, nicht für alle Verdichter lieferbar.

(2) HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 Modelle:

Druckabsperventil ist optional.

HS.85-/CSH-/CSW-/CSV.-/OS.85-/OS.95-Modelle:

Druck- und Saugabsperventil sind optional.

(4) CSH65, CSH75, CSVH

(5) nicht für offene Verdichter

N/A not applicable

(1) optional accessory, not available for all compressors

(2) HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 models:

Discharge shut-off valve is optional.

HS.85 / CSH / CSW / CSV. / OS.85 / OS.95 models:

Discharge and suction shut-off valve are optional.

(4) CSH65, CSH75, CSVH

(5) not for open drive compressors

N/A inapplicable

(1) Accessoire optionelle, ne pas disponible pour tous compresseurs

(2) Pour des modèles HS.53 .. HS.74 / OS.53 .. OS.74 :

Vanne d'arrêt au refoulement est une option

Pour de modèles HS.85 / CSH / CSW / CSV. / OS.85 / OS.95 :

Vanne d'arrêt au refoulement et à l'aspiration sont des options

(4) CSH65, CSH75, CSVH

(5) ne pas por des compresseurs ouverts

siehe Verdichter (oben)  
see compressors (above)  
voir compresseurs (en dessus)

siehe Verdichter (oben)  
see compressors (above)  
voir compresseurs

s. Verdichter  
s. compres.  
v. compres.